

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

ÖSTERREICHISCHER
FACHVERBAND FÜR
RAUMLUFTTECHNIK
SCHWEIZERISCHER
VEREIN VON
GEBÄUDETECHNIK-
INGENIEUREN

Raumluftechnik, Raumlufqualität
Reinigung von RLT-Anlagen und Luftleitungen
Ventilation and indoor-air quality
Cleaning of VAC systems and air ducts

VDI/ÖFR/
SWKI 6022

Blatt 8 / Part 8

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	3	Preliminary note.....	3
Einleitung.....	3	Introduction.....	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweise	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Reinigungsverfahren	5	4 Cleaning process	5
4.1 Absaugverfahren.....	6	4.1 Suction process.....	6
4.2 Manuelles Verfahren.....	6	4.2 Manual procedure.....	6
4.3 Druckluftverfahren mit unterstützter Absaugung.....	6	4.3 Compressed air process with assisted extraction.....	6
4.4 Drehbürste/Bürstenroboter.....	6	4.4 Rotary brush/brush robot.....	6
4.5 Thermische Verfahren (Trockendampf/Trockeneis).....	6	4.5 Thermal processes (dry vapour/dry ice).....	6
4.6 Nassreinigung/chemische Nassreinigung.....	6	4.6 Wet cleaning/chemical wet cleaning.....	6
5 Gesetzliche Vorgaben und technische Regeln	7	5 Legal requirements and technical rules	7
5.1 Länderspezifische gesetzliche Vorgaben.....	7	5.1 Country-specific legal requirements.....	7
5.2 Begleitendes Regelwerk.....	10	5.2 Accompanying rules and regulations.....	10
6 Gefährdungsbeurteilung	13	6 Risk assessment	13
6.1 Allgemeines.....	13	6.1 General information.....	13
6.2 Gefährdungsbeurteilung für Tätigkeiten des Instandhaltungspersonals.....	14	6.2 Risk assessment for the activities of maintenance personnel.....	14
6.3 Gefährdungen bei Tätigkeiten mit biologischen Arbeitsstoffen.....	15	6.3 Hazards associated with activities involving biological agents.....	15
6.4 Gefährdungen bei Tätigkeiten mit Gefahrstoffen bei der Nassreinigung und der Desinfektion.....	16	6.4 Hazards when working with hazardous substances during wet cleaning and disinfection.....	16
6.5 Schutzmaßnahmen bei Tätigkeiten mit biologischen Arbeitsstoffen und Gefahrstoffen.....	16	6.5 Protective measures for activities involving biological agents and hazardous substances.....	16
6.6 Persönliche Schutzausrüstung bei Tätigkeiten mit biologischen Arbeitsstoffen und Gefahrstoffen.....	18	6.6 Personal protective equipment for activities involving biological agents and hazardous substances.....	18

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)
Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik
VDI-Handbuch Facility Management

Inhalt	Seite
6.7 Betriebsanweisung und Unterweisung.....	18
6.8 Dokumentation der Gefährdungsbeurteilung.....	19
6.9 Überarbeitung der Gefährdungsbeurteilung.....	19
6.10 Beispiele zur Ergänzung der Gefährdungsbeurteilung.....	19
7 Zuständigkeiten/Verantwortlichkeiten.....	22
7.1 Anforderungen an die Projektbeteiligten.....	23
7.2 Schnittstellenkonzept Projektbeteiligte.....	25
8 Grundsätze für die Lüftungsreinigung.....	27
8.1 Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen.....	29
8.2 RLT-Kleinanlagen.....	30
9 Ermittlung des Reinigungsbedarfs.....	31
10 Überprüfungsbefund.....	33
Anhang A Muster für Ausschreibungstext.....	34
Anhang B Muster für Bedarfsermittlung.....	37
Anhang C Muster für Überprüfungsbefund.....	55
Schrifttum.....	57

Contents	Page
6.7 Operating instructions and instruction.....	18
6.8 Documentation of the risk assessment.....	19
6.9 Revision of the risk assessment.....	19
6.10 Examples to supplement the risk assessment.....	19
7 Competences/responsibilities.....	22
7.1 Requirements for the project participants.....	23
7.2 Interface concept of project participants..	25
8 Principles for ventilation cleaning.....	27
8.1 Cleaning and disinfection measures.....	29
8.2 Small air-handling units.....	30
9 Determining the cleaning requirements.....	31
10 Inspection report.....	33
Annex A Sample for tender text.....	34
Annex B Sample for needs assessment.....	37
Annex C Sample for inspection report.....	56
Bibliography.....	57